

Hướng Dẫn Cách Điền Phiếu Ghi Danh Cử Tri

Xin đọc kỹ trước khi điền phiếu ghi danh bằng TIẾNG ANH



Ghi Danh và Bỏ Phiếu

Ai phải ghi danh và bỏ phiếu?

Tất cả công dân Úc từ 18 tuổi trở lên và đã cư ngụ tại địa chỉ hiện thời ít nhất một tháng đều phải ghi danh và bỏ phiếu. Quý vị có thể ghi danh khi được 17 tuổi nhưng không được bỏ phiếu cho đến khi được 18 tuổi.

Nên ghi danh lúc nào?

Nếu chưa có tên trong danh sách cử tri khi cuộc bầu cử liên bang được công bố, có thể quý vị sẽ không có đủ thời gian để ghi danh vào danh sách cử tri để bỏ phiếu. **HÃY GHI DANH BÂY GIỜ.**

Sau khi gửi lại phiếu ghi danh rồi thì sao?

Khi nhận được đơn, chúng tôi sẽ kiểm tra xem chi tiết của quý vị có đúng không và sau đó ghi tên và địa chỉ của quý vị vào danh sách cử tri để đi bầu trong các kỳ bầu cử liên bang, tiểu bang và chính quyền địa phương nếu quý vị hội đủ điều kiện. Nếu chưa nhận được thư xác nhận việc ghi danh của quý vị trong vòng 3 tuần lễ sau khi đã gửi đơn, xin quý vị gọi cho Ủy Hội Tuyển Cử Úc (Australian Electoral Commission – AEC) qua số 13 23 26

Cách điền phiếu này

Điền phiếu bằng tiếng Anh

Viết bằng CHỮ IN giống như vậy

F O R E X A M P L E

Nếu viết sai, gạch bỏ và viết tiếp

M I ~~X~~ S T A K E S

Ghi ngày theo hình thức này (ngày/tháng/năm)

2 5 0 3 1 9 7 5

- Chỉ viết bằng mực đen hoặc xanh dương mà thôi
- Gạch chéo vào các ô nếu đúng
- Đọc tất cả các hướng dẫn để bảo đảm quý vị hiểu rõ phải ghi chi tiết gì trong phiếu ghi danh

Giải Đáp Câu Hỏi

Câu hỏi 1.

Gạch chéo (X) vào ô nào đúng với danh xưng của quý vị nhất (Mr, Mrs, Ms, Dr, Other) rồi viết họ và tên của quý vị.

Câu hỏi 2.

Ghi địa chỉ nơi quý vị cư ngụ (Số Nhà/Căn Hộ (Unit), tên Đường, Vùng, Tiểu Bang và Số Vùng).

Câu hỏi 3.

Nếu dùng địa chỉ khác địa chỉ đang cư ngụ để nhận thư từ, cho chúng tôi biết địa chỉ này. Nếu nhận thư từ tại địa chỉ đang cư ngụ, bỏ trống phần này.

Câu hỏi 4.

Ghi số điện thoại gọi ban ngày hoặc số điện thoại di động và địa chỉ điện thư (email) nếu có.

Câu hỏi 5.

Ghi ngày sinh (ngày/tháng/năm).

Phần "Gender" (Phái Tính), ghi "F" nếu là nữ, hoặc "M" nếu là nam.

Câu hỏi 6.

Cho chúng tôi biết nếu quý vị ghi danh lần đầu tiên. Gạch chéo (X) vào ô "Yes" ("Đúng") nếu là lần đầu tiên rồi sang Câu hỏi 7. Nếu cập nhật địa chỉ hoặc tên, gạch chéo (X) vào ô "No" ("Không"), rồi cho chúng tôi biết địa chỉ cũ nơi quý vị đã dùng để ghi danh vào danh sách cử tri trước đây hoặc tên cũ trước khi đổi tên.

Câu hỏi 7.

Đây là câu hỏi về quốc tịch Úc. Nếu sinh ở Úc, gạch chéo (X) vào ô "Yes" ("Đúng") và ghi thành phố nơi sinh của quý vị. Nếu ra đời là công dân Úc nhưng không sinh ở Úc, xin cho biết chi tiết tại Câu hỏi 11 ở trang 3. Rồi sang Câu hỏi 8 ở cuối trang 2.

Nếu không sinh ở Úc, gạch chéo (X) vào ô "No" ("Không") và ghi sinh ở quốc gia nào.

Câu kế tiếp hỏi quý vị được nhập tịch Úc chưa. Nếu đã có quốc tịch Úc, gạch chéo (X) trong ô "Yes" kế tiếp và ghi số giấy nhập tịch. Nếu cần phải ghi thêm chi tiết về quốc tịch của mình, ví dụ như nếu quý vị đến Úc bằng tên khác, xin cho biết chi tiết này ở Câu hỏi 11 ở trang 3.

Nếu chưa có quốc tịch Úc, gạch chéo (X) vào ô "No" ("Không").

Nếu hội đủ điều kiện là công dân Anh quốc và đã ghi danh vào ngày 25 tháng Giêng năm 1984, gạch chéo (X) vào ô "Yes" ("Đúng"). Nếu không, gạch chéo (X) vào ô "No" ("Không") (có thể quý vị không hội đủ điều kiện để ghi danh vào danh sách cử tri. Xin gọi cho AEC theo số 1300 720 152 để hỏi thăm).

Hướng Dẫn Cách Điền Phiếu Ghi Danh Cử Tri

Xin đọc kỹ trước khi điền phiếu ghi danh bằng TIẾNG ANH

Câu hỏi 8.

Nếu có bằng lái xe của Úc, quý vị phải ghi số bằng lái xe và Tiểu Bang hoặc Lãnh Địa đã cấp bằng lái xe này.

Câu hỏi 9.

Ký tên và ghi ngày hôm nay (ngày/tháng/năm) nếu:

- quý vị tin rằng mình hội đủ điều kiện để ghi danh tại địa chỉ quý vị đang cư ngụ
- tất cả thông tin quý vị ghi trong phiếu này đều đúng và đầy đủ và
- quý vị hiểu nếu cung cấp thông tin nguy tạo hoặc gây hiểu lầm là trái luật.

Nếu không thể tự ký tên, đánh một dấu gì đó trước mặt một nhân chứng và người này phải viết họ tên và ký tên cạnh ô mà quý vị đã đánh dấu.

Câu hỏi 10.

Đây là câu hỏi về việc chứng minh lý lịch của quý vị (chứng minh quý vị là ai).

- Nếu **có bằng lái của Úc**, khoanh tròn chữ A. Đến đây là quý vị đã điền xong phiếu ghi danh. Xin xem các hướng dẫn về cách thức gửi phiếu này lại ở phần 'Gửi phiếu này lại cho chúng tôi' dưới đây.
- Nếu **không có bằng lái của Úc** nhưng có bản chính của **MỘT** trong các giấy tờ trong danh sách dưới đây, khoanh tròn chữ B và gạch chéo (X) vào ô vuông mô tả loại chứng từ quý vị có.
- Giấy Khai Sinh, hoặc Trích Lục Khai Sinh (phải là người Úc và được cấp cách đây ít nhất 5 năm) / Birth certificate
- Giấy Nhập Tịch Úc / Certificate of Australian citizenship
- Thẻ chiết giảm của Centrelink (còn hiệu lực) / Concession card from Centrelink
- Thẻ chiết giảm của Bộ Cựu Chiến Binh Sự Vụ (còn hiệu lực) / Concession card from the Department of Veterans' Affairs
- Thẻ tín dụng hoặc thẻ ngân hàng (ngân hàng) (còn hiệu lực) / Credit or bank account card
- Giấy xuất ngũ quân đội Úc / Defence force, Australian discharge certificate
- Giấy Ly Dị của Tòa Án Gia Đình Úc Đại Lợi / Divorce documents
- Thẻ sinh viên/học sinh (còn hiệu lực, có ảnh) / Student identification card
- Giấy phép nhân viên bảo vệ/kiểm soát trật tự (còn hiệu lực) / Security guard/crowd control licence
- Hộ chiếu (phải là hộ chiếu của Úc và còn hiệu lực) / Passport
- Thẻ Medicare / Medicare card
- Giấy Hôn Thụ (phải đăng ký tại Úc) / Marriage certificate
- Giấy Phép Sử Dụng Súng Ống (còn hiệu lực, có ảnh và chữ ký) / Firearms licence
- Giấy bổ nhiệm chức vụ Công Chứng Viên (phải là giấy của Úc) / Justice of the Peace appointment document
- Thẻ Công Nhân Viên (còn hiệu lực, có ảnh và chữ ký) / Employee identification card
- Thẻ chứng nhận tuổi tác do chính phủ Tiểu Bang hoặc Lãnh Địa cấp hoặc được chính phủ Tiểu Bang hoặc Lãnh Địa ủy quyền cấp / Proof of age card

Quý vị cần phải có người hợp lệ, có tên trong danh sách cử tri nhìn thấy giấy tờ bản chính của quý vị và điền vào phần này của phiếu ghi danh (xin xem danh sách những người hợp lệ dưới đây). Người này phải viết tên họ của quý vị vào phiếu ghi danh, viết họ tên và địa chỉ của họ rồi ký tên vào phần tuyên bố ở Phần B cho biết là họ đã nhìn thấy giấy tờ của quý vị. Ngoài ra, họ cần phải viết số thứ tự mô tả họ đúng nhất trong danh sách dưới đây:

- 1 Thành viên hoặc chủ tịch tổ chức Thổ Dân và/hay Đảo Dân Eo Biển Torres
- 2 Kế toán viên (phải là đại diện khai thuế có đăng ký)
- 3 Nhân viên hãng hàng không làm việc dưới đất
- 4 Nhân viên Ủy Hội Tuyển Cử Úc hoặc cơ quan tuyển cử tiểu bang hoặc lãnh địa
- 5 Nhân viên ngân hàng, 'credit union' hoặc 'building society' (ngoại trừ giám đốc trung tâm du lịch của ngân hàng)
- 6 Thư ký, thừa phát lại (sheriff) hoặc chấp hành viên (bailiff) tòa án
- 7 Ủy viên về Tờ Khai Hữu Thệ (Affidavit), Bản Khai (Declaration) hoặc Tuyên Thệ (Oath)
- 8 Công chức biên chế của chính phủ liên bang, tiểu bang hoặc lãnh địa (kể cả các cơ quan) toàn thời hoặc bán thời
- 9 Dân Biểu Quốc Hội, Nghị Viện Tiểu Bang hoặc Lãnh Địa hoặc nghị viên chính quyền địa phương hoặc nhân viên của họ
- 10 Quân nhân
- 11 Nha sĩ
- 12 Nhân viên ngoại giao hoặc lãnh sự (ngoại trừ nhân viên lãnh sự danh dự)
- 13 Kỹ sư, chuyên gia có đăng ký hoặc hội viên Hội Kỹ Sư Tham Vấn (Association of Consulting Engineers)
- 14 Nhân viên công ty tài chính
- 15 Công chứng viên
- 16 Người có môn bài bán rượu (còn hiệu lực)
- 17 Giám đốc trung tâm cộng đồng, sắc tộc hoặc trung tâm tiện ích ở vùng hẻo lánh
- 18 Giám đốc nhà trú ẩn dành cho phụ nữ hoặc trung tâm trợ giúp trường hợp khủng hoảng và tư vấn
- 19 Người Chứng Hôn Nhân (theo nghĩa trong Đạo Luật Hôn Nhân 1961)
- 20 Tư Vấn Viên Hôn Nhân (theo nghĩa trong Đạo Luật Gia Đình 1975)
- 21 Thuyền trưởng tàu buôn
- 22 Bác Sĩ Toàn Khoa
- 23 Hội viên Hội Kế Toán Viên Thuế Vụ và Quản Lý

Hướng Dẫn Cách Điền Phiếu Ghi Danh Cử Tri

Xin đọc kỹ trước khi điền phiếu ghi danh bằng TIẾNG ANH

- 24 Hội viên Viện Thư Ký Công Ty của Úc
 - 25 Mục Sư (theo nghĩa trong Đạo Luật Hôn Nhân 1961)
 - 26 Y tá, đăng ký hoặc ghi danh hợp lệ
 - 27 Người được tuyển làm khách viếng thăm trung tâm tiện ích vùng hẻo lánh
 - 28 Dược sĩ
 - 29 Chuyên viên vật lý trị liệu
 - 30 Phi công (phải có bằng còn hiệu lực)
 - 31 Cảnh sát viên hoặc trợ tá cảnh sát
 - 32 Giám đốc bưu điện hoặc nhân viên biên chế Bưu Điện Úc khác
 - 33 Nhân viên nhà tù
 - 34 Đại diện địa ốc (phải có giấy phép hoặc đăng ký)
 - 35 Viên chức hợp pháp hưởng lương năm
 - 36 Giám định viên (phải có giấy phép hoặc đăng ký)
 - 37 Giáo viên (tiểu học, trung học hoặc đại học) (phải là diện biên chế toàn thời hoặc bán thời và đang hưởng lương)
 - 38 Thú Y Sĩ
 - 39 Người không liệt kê ở trên nhưng có quyền thực tở khai danh dự theo luật Liên bang, Tiểu bang hoặc Lãnh địa
- **Nếu không có bằng lái xe của Úc hoặc một trong các giấy tờ liệt kê ở trang trước**, quý vị phải có chữ ký của HAI người đã biết quý vị ít nhất một tháng để họ ký tên ở Phần C. Những người này có thể là bạn bè hoặc hàng xóm và họ phải có tên trong danh sách cử tri. Hai người này phải ghi tên họ và địa chỉ của họ và ký tên vào phần C.

Đến đây là bạn đã điền xong phiếu ghi danh. Xin xem hướng dẫn về cách thức gửi phiếu này lại cho chúng tôi dưới đây.

Câu hỏi 11.

Chỉ sử dụng chỗ chứa trống này nếu quý vị cần cung cấp thêm thông tin cho câu hỏi 2 hoặc 7 (nếu quý vị không có đủ chỗ để ghi hết mọi chi tiết ở những câu hỏi này).

Gửi phiếu này lại cho chúng tôi

Bỏ phiếu ghi danh vào bao thư không cần dán tem có sẵn hoặc để chi tiết sau đây rồi gửi đi:

Australian Electoral Commission

Reply Paid 9867

In your capital city (ví dụ như Sydney, Perth hoặc Brisbane)

(Không cần dán tem nếu gửi ở trong nội địa Úc)

Thông tin dành cho từng tiểu bang riêng biệt

Nếu cư ngụ tại **Lãnh Địa Bắc Úc (Northern Territory), NSW, Queensland** hoặc **Tây Úc (Western Australia)**: ở Câu hỏi 5, xin cho biết nghề nghiệp.

Nếu cư ngụ tại **Nam Úc (South Australia)**: ở Câu hỏi 5, gạch chéo (X) vào ô vuông nếu quý vị đồng ý để cho chúng tôi chuyển chi tiết phái tính, nơi sinh và tuổi tác cho Dân Biểu Nghị Viện Tiểu Bang. Trong phiếu có chỗ trống cho mục đích này.

Nếu cư ngụ tại **Victoria** hoặc **Tây Úc (Western Australia)**: ở Câu hỏi 9 quý vị sẽ cần có nhân chứng thị thực chữ ký của quý vị. Người này phải có tên trong danh sách cử tri của tiểu bang Victoria hoặc Tây Úc (Western Australia). Người này phải ghi tên họ, địa chỉ và ký tên vào phiếu. Phiếu ghi danh ở tiểu bang Victoria và Tây Úc (Western Australia) sẽ đòi hỏi những chi tiết này.

Nếu muốn biết thêm thông tin

Muốn nhờ giúp đỡ bằng tiếng Việt, xin liên lạc với Ủy Hội Tuyển Cử Úc theo số 1300 720 152 hoặc truy cập www.aec.gov.au